

客戶證券授權書 Authorization Letter for Client Securities

保證金戶口 Margin A/C

致: 泰嘉證券資產管理有限公司
地址: 香港新界荃灣海盛路 3 號 TML 廣場 29 樓 B3 室
To: Tiger Securities Asset Management Company Limited
Address: B3 29/F TML Tower, 3 Hoi Shing Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

根據《證券及期貨(客戶證券)規則》作出的常設授權

Standing Authority under the Securities and Futures (Client Securities) Rules

本授權書是關於 貴公司代表本人/吾等接收或持有的證券或證券抵押品。除另有說明外,在本授權書內的所有用語應具有經不時修訂的《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶證券)規則》所定義的相同意思。

This letter of authority covers the securities or securities collateral received or held by you on my/our behalf. Unless otherwise defined, all the terms used in this Authorization Letter shall have the same meanings as defined in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

本人/吾等授權 貴公司:

I/We authorize you to:

1. 依據證券借貸協議運用本人/吾等的任何證券或證券抵押品;
apply any of my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement;
2. 將本人/吾等的任何證券抵押品存放於認可的財務機構,作為提供予貴公司的財務通融的抵押品;或
deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to you; or
3. 將本人/吾等的任何證券抵押品存放於:
deposit any of my/our securities collateral with:
 - i) 一家認可的結算所;或
a recognized clearing house; or
 - ii) 獲發牌或獲註冊進行證券交易的另一中介人,
another intermediary licensed or registered for dealing in securities,
作為貴公司履行交收義務與責任的抵押品。
as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities.

貴公司可無須通知本人/吾等而進行上述各項。

You may do any of these thing without giving me/us notice.

當本人/吾等全數償還財務通融安排下的所有未清償的貸款後,貴公司須負責向本人/吾等歸還在此授權下存放的相等證券。

You are accountable to me/us for the return of equivalent securities deposited under this authority after full repayment by me/us of all my/our outstanding loans under any financial accommodation.

本人/吾等明白,本人/吾等的證券或證券抵押品可能受制於第三者之留置權或押記,貴公司必須先行了結有關留置權或押記,方可將本人/吾等的證券或證券抵押品歸還本人/吾等。

I/We understand that a third party may have a lien or charge on my/our securities or securities collateral, which you must satisfy before my/our securities or securities collateral can be returned to me/us.

本人/吾等知悉,本人/吾等若授權 貴公司,准許貴公司依據證券借貸協議運用本人/吾等的任何證券或證券抵押品,或准許 貴公司再質押本人/吾等的證券抵押品以取得財務通融,或准許 貴公司存放本人/吾等的證券抵押品作為 貴公司履行交收義務與責任的抵押品,如此授權是帶有風險的。

I/We are aware that there is risk if I/we provide you with any authority that allows you to apply my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement, repledge my/our securities collateral for financial accommodation or deposit my/our securities collateral as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities.

本人/吾等確認並同意,此授權有效期為 12 個月,將於本授權書簽訂之日後 12 個月結束時屆滿。本人/吾等明白,若 貴公司在屆滿日之前至少 14 日給予本人/吾等續期通知書而本人/吾等在屆滿日之前沒有表示反對續期,在相同條款及情況下,則此授權將視為無須本人/吾等書面同意而接續地續期,每次續期間為 12 個月。本人/吾等明白,該等續期書面確認書需於續期後七日內向本人/吾等提供。本人/吾等明白,本人/吾等可給予 貴公司至少五個交易日的預先書面通知,撤銷此授權。但是,貴公司有絕對酌情決定權將撤銷授權通知書視為於 貴公司收訖時隨即生效。

I/We acknowledge and agree that the authority shall be valid for 12 months and will expire at the end of 12 months from the date of this Authorization Letter. I/We understand that the authority shall be deemed to be renewed for subsequent periods of 12 months on a continuing basis on the same terms and conditions without my/our written consent if you give me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date and I/we do not object to such deemed renewal before the expiry date. I/We understand that a written confirmation of such renewal will be given by you to me/us within 7 days after such deemed renewal. I/We also understand that I/we may revoke this authority by giving you at least five trading days' prior written notice. However, you may, in your absolute discretion, treat the revocation notice as having immediate effect upon your receipt.

若本授權書的英文文本及中文文本在內容上有任何歧異,本人/吾等同意以英文文本為準。

In the event of any discrepancy between the English and Chinese version of this Authorization Letter, I/we agree that the English version shall prevail.

本人/吾等已閱讀及明白本授權書的內容,並同意受本授權書的內容約束。

I/We have read and understood the contents of this Authorization Letter and agreed to be bound by its terms.

客戶/獲授權人士簽署 (如適用,公司蓋印)

Signature of Client / Authorized Person (if applicable, with Company Chop)

客戶/獲授權人士名稱:

Name of Client / Authorized Person: _____

賬戶號碼。

Account No.: _____

日期

Date: _____